



ROADMAP FOR IMPLEMENTING MoU EASC-ESOs

ДОРОЖНАЯ КАРТА ПО РЕАЛИЗАЦИИ МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ EASC-ESOs

I. Background

Основа

MoU signed in May 2012 between the 3 ESOs and EASC.
MoU между 3 ESOs и EASC, подписанный в мае 2012.

II. Goal/Objectives

Цель/объективность

- **Goal :**
 - Contributing to the removal of technical barriers to trade between the two regions by strengthening the cooperation in the field of standardization, and
 - improve economic, scientific and technical relations and ensure the compatibility and interchangeability of supplied products.
- **Цель:**



- вклад в устранение технических барьеров в торговле между двумя регионами на базе укрепления сотрудничества в области стандартизации и
 - улучшение экономических, научно-технических связей и обеспечения совместимости и взаимозаменяемости поставляемой продукции.
- **Objectives:**
 - To increase cooperation between the European and EASC standardization bodies through exchange of information and best practices, identify and develop synergies and promote international standards in the domain of mutual interests, for the benefit of both industries and the facilitation of trade between the two regions.
 - **объективность:**
 - Укрепление сотрудничества между МГС и европейскими органами по стандартизации путем обмена информацией и передовым опытом, выявление и развитие взаимодействия и продвижения международных стандартов в области взаимных интересов, на благо промышленности и облегчения торговли между двумя регионами.



III. Indicators and activities under the MoU Показатели и мероприятия в рамках Меморандума о взаимопонимании

| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|--|--|---|-----------------------------------|
| 1) Established contact person in each standardisation body Установление контактных лиц в каждой организации | Established contact person in each standardisation body Установление контактных лиц в каждой организации | Q3 2012 3 кв. 2012 г. | Contact persons confirmed Контактные лица определены | COMPLETED ВЫПОЛНЕНО |
| Frequency of exchange of information Частота обмена информацией | Annual reporting to the other Parties' activities in standardization, achievements reached in the context of the MoU, and proposals for cooperation during next year Ежегодные отчеты о деятельности Сторон в области стандартизации, достигнутой в рамках меморандума о взаимопонимании, а | End of Q2 each year for the previous year Конец 2 квартала каждого года за предыдущий год | Annual report Годовой отчет | For Q2 2013 2 квартал 2013 |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|---|--|------------------------------|---|--|
| i. Institutional | также предложения по сотрудничеству в следующем году | Q4 2012 | Good understanding of standardization systems in order to coordinate cooperation on a technical level | To be started Q4 2012 |
| Институциональной | Обмен информацией о системах стандартизации (внутренние правила, руководства, ...) и рекламной документации (годовые отчеты, брошюры, ...) | 4 квартал 2012 | Лучшее понимание систем стандартизации в целях координации сотрудничества с технической точки зрения | Начиная с 4 кв. 2012 |
| 2) Frequency of exchange of information | Exchange of work programmes and list of adopted standards | 6-monthly (first by Q3 2012) | - List of published standards analyzed in order to define | EASC provided their list of published standards on CD-Rom. Being |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|--|--------------------------------------|--|---|
| Частота обмена информацией ii. Technical . Технической | Обмен программами работ и списками принятых стандартов | 6-месячный (начиная с 3 кв. 2012) | <p>common standards and those which might be of interest to the four organisations</p> <ul style="list-style-type: none">- Анализ списка изданных стандартов для определения общих стандартов и тех, которые могли бы представлять интерес для всех четырех организаций- Work programme in order to identify similar work items (avoiding duplication)- Программы работ, чтобы | <p>debugged by CCMC IT department. CCMC list provided in August 2012. Analysis to start in Q4 2012</p> <p>EASC передал перечень изданных стандартов на CD-ROM. Передан для обработки в CCMC отдел. Перечень обработан CCMC в августе 2012. Анализ будет начат в 4 квартале 2012</p> <p>CEN and CENELEC work programmes provided to EASC in August 2012. EASC work programme to be provided before end of Q4 2012. Analysis to start in Q1 2013</p> <p>Программы работ CEN и CENELEC</p> |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|--|--|---|--|
| | | | идентифицировать подобные работы (исключение дублирования) | предоставляются МГС в августе 2012 года. МГС программа работ, которая будет предоставлена до конца 4-го квартала 2012 года. Анализ будет начат в 1 квартале 2013 |
| 2) Frequency of exchange of information 2) Частота обмена информацией iii. Strategic iii. Стратегической | Exchange strategic information on priorities, challenges, interests and cooperation perspectives between the Parties. Обмен стратегической информацией относительно приоритетов, вызовов, интересов и перспектив сотрудничества между Сторонами. | On a regular basis На регулярной основе | Find synergies for cooperation in areas of mutual interest Поиск взаимодействия для сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес | To be started Q3 2012 Начиная с 3 кв. 2012 |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|---|--|---|--|
| 3) Frequency of meetings Частота встреч i. AGs of the parties Генеральные Ассамблеи (ГА) сторон | Participation in the AGs as observers Участие в заседаниях в качестве наблюдателей | Yearly Ежегодно | Learn about the other parties' system and networking Подробное ознакомление с системами и структурой сторон | CEN-CLC AGs : June 2013 ETSI AG : tbc EASC AG : ESO represented during EASC AG in May 2012. Next EASC GA in May – June 2013 |
| 3) Frequency of meetings Частота встреч ii. other meetings Другие встречи | Organization of bilateral meetings to discuss topics of interest, implementation of the roadmap and future steps Организация двусторонних встреч для обсуждения вопросов, представляющих интерес, реализации Дорожной карты и будущие шаги | On a regular basis На регулярной основе | Adjust the roadmap and share views on cooperation Согласование дорожной карты и обмен мнениями о сотрудничестве | Bilateral meeting between CEN-CLC and EASC in San Diego, USA, during the ISO GA Workshop on the CU to be held in Q1 2013 Двусторонняя встреча, которая будет проведена между CEN -CLC и EASC в Сан- Диего, США, во время GA ИСО. Рабочая встреча TC, которая будет проведена в 1 кв.2013 |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|---|--|--|--|---|
| <p>4) Implementation of standards of one party in the territory of other party Применение стандартов одной стороны на территории другой стороны</p> | <p>Investigation on how standards listed in the priority sectors were adopted/used in the past (identification, use, method of adoption, ...), after which a Regional Licence Agreement and related notification procedure can be tailored and agreed between the Parties. Изучение вопроса о том, как стандарты, перечисленные в приоритетных секторах были приняты и использованы в прошлом (идентификация, метод принятия, применение, ...), после чего Региональное лицензионное</p> | <p>Q4 2012 – start exchanging information on already adopted standards 4 кв 2012 - начало обмена информацией по уже принятым стандартам. Q2 2013 – start tailoring Regional Licence Agreement and notification procedure agreed 2 кв. 2013 – начало формирования Регионального лицензионного соглашения и согласование порядка уведомлений</p> | <ul style="list-style-type: none"> - Understanding how standards were used/adopted in the past - - Понимание того, как стандарты были использованы / приняты в прошлом - Agreement on related regional Licence Agreement <p>Согласование Регионального лицензионного соглашения</p> | <p>To be initiated in Q4 2012 Начиная с 4 кв 2012</p> <p>In Russia, there is a clear priority for standards that support regulation (cf. ISO bilateral meeting held on 2012-09-20)</p> <p>В России есть четкий приоритет для стандартов, взаимосвязанных с техническими регламентами (по результатам двусторонней встречи на GA ISO 2012-09-20)</p> |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|--|--|---|---|
| | соглашение и связанные с ними процедуры и уведомления могут быть адаптированы и согласованы между Сторонами. | | | |
| 5) Monitoring of the different inter-regional agreements between CEN, CENELEC and EASC members Мониторинг различных межрегиональных соглашений между CEN, CENELEC и членами МГС | Reviewing and monitoring the different agreements and the links between CEN-CENELEC and EASC members and Customs' Union Анализ и мониторинг различных соглашений и связей между CEN-CENELEC и членами МГС и Таможенного союза | Q1 2013 – start monitoring agreements (exchange information on adopted standards and other relevant information on activities) Q1 2013 - начало мониторинга соглашений (обмен информацией о принятых стандартах и другой соответствующей информации о деятельности) | <ul style="list-style-type: none">- Avoiding conflicts between the different agreements- Предотвращение конфликтов между различными соглашениями | To be initiated in Q1 2013 Начиная с 1 кв 2013 |
| 6) Exchange of training plans Обмен учебными | Exchange of training/events plans and identification of | Yearly (first by Q4 2012) | Participation in relevant trainings/events | To be initiated in Q4 2012 |



| Indicator показатель | Action действие | Timeframe Сроки | Output результат | Status Статус |
|--|---|--|---|--|
| планами | topics of interest Обмен обучения / Запланированные мероприятия и определение тем, представляющих интерес | Ежегодно (начиная с 4 кв.2012) | Участие в соответствующих тренингах / Событиях | Подача заявок начиная с 4 кв 2012 |
| 7) Training of Officers подготовка ведущих сотрудников | To define training of officers Определение необходимости подготовки ведущих сотрудников | Define potential trainings by Q1 2013 Определение потенциальных тренингов – 1 кв 2013 | Trainings delivered Проведение тренингов | To be started in Q1 2013 Начиная с 1 кв.2013 |
| 8) Establishment of joint task forces in areas of common interest Создание совместных рабочих групп в областях, представляющих общий интерес | Identification of areas of common interest for the establishment of joint task forces Определение областей, представляющих общий интерес для создания совместных рабочих групп | Q2 2013 – list of opportunities for the creation of joint task forces 2 кв 2013 – формирование списка возможностей для создания совместных рабочих групп | Agreement on the creation of one joint task force by the end of 2013 Соглашение о создании одной совместной целевой группы до конца 2013 года | To be initiated in Q1 2013 Подача предложений в 1 кв 2013 |



IV. Contact persons Контактные лица

| Organisation | Title | First Name | Last Name | Position | E-mail | Telephone |
|--------------|-------|------------|-----------|--|--|--------------------|
| CEN-CENELEC | Mr. | Eric | Marchand | Programme Manager – International Cooperation Unit Менеджер программ – отдел международного сотрудничества | emarchand@cencenelec.eu | +32 2 550 09 69 |
| EASC | Mr | Nikolai | Sonets | Ответственный секретарь Responsible Secretary | sonets@easc.org.by | + 375 17 288 42 20 |
| ETSI | Mr. | Bernardo | Correia | External Relations Officer Ответственный за внешние связи | bernardo.correia@etsi.org | +33 4 92 94 43 67 |